

A l'è 'n bevr in vin

A LE N

A LE N

BEVR IN VIN

Commedia dialettale in tre atti

di

Franco Zaffanella

Gabbiana 2000

Personaggi:

Domenico Ravini - E il pi anziano della famiglia, da alcuni anni

vedovo. Carattere aperto e disponibile, molto legato alla cultura e tradizione contadina. (68 anni).

Bice Ravini - Sorella di Domenico, nonostante let ancora in ottima forma curando molto laspetto personale, non sposata.

(63 anni).

Silvia Ravini - Figlia di Domenico (34 anni) sarta e creatrice di moda,

perfezionista alla ricerca del successo nel campo della moda.

Primo Testoni - Vicino di casa della famiglia Ravini, amico in particolare di Domenico. Lavora manualmente diverse biolche di terra

coltivando ortaggi, gran bevitore, non sposato (64 anni).

Toni Poletti - Canterino - Pensionato del paese dai modi un po rozzi (58 anni). Ama cantare.

Marino Poletti - Mago man in bisca - Fratello di Toni con lhobbi dellipnotismo, (55 anni).

Sofia Marocchi - Professoressa della scuola del paese dai modi raffinati e un po altezzosi (30 anni).

Raffaello - Affermato stilista di moda (49 anni)

La vicenda ambientata negli anni ottanta nellabitazione della
famiglia Ravini

(Le et sono indicative)

PRIMO ATTO

Scena I

Primo e Domenico

**La scena si apre con i due personaggi seduti che stanno giocando alla
mora**

DOMENICO - Sinc!

PRIMO - Quatar!

DOMENICO - Si!

PRIMO - Ot!

DOMENICO - St!

PRIMO - Du!

PRIMO - Ma spl mia! Ad gh an cul mia da schers n! Pusibul cat
vinsa sempar!

DOMENICO - Chesta l testa! Atar che cul! Ansi chesta l fantasia

psi co lo gi ca!

PRIMO - Cusla!?

DOMENICO - A voi dit, che me padar e me non, i sta tti di campiun a cal c che.

PRIMO - Tti culatun!

DOMENICO - Ben ma va chel, varda che me padar in dlustaria

dla Curt insiem a atar st ia fat na not intrega a ug e la mai pers na

man!

PRIMO - Ohh ma l impusibil!

DOMENICO - Ben ma lt mai senti numin? In paes i sla ricorda am! Pensa chi dis che cla not le ia ciuci na damigiana ad vin da vintisinc litar.

PRIMO - Quel lu sent! A pruposit Domenico, **prendendo la bottiglia che c sulla tavola** st ca sar almen dies min ca bevi mia p vin, bevom natar gusin val!

1

DOMENICO - No v, me al vin am pias ma quant a dighi basta, a lasi le.

PRIMO - Anca me al vin am pias e quant a dighi am a sagueti.

E dopo aver versato il vino nel bicchiere inizia a bere.

DOMENICO - Ah ma al s!

PRIMO - **Con espressione di disgusto** Ahhh . . . st Domenico . . . che cal vin che . . .

DOMENICO - Cusa ghal al m vin?

PRIMO - Ma . . . al gha qul . . . an par an p acidin.

DOMENICO - **Alzandosi** Tu surela l acidina v! Varda che cal vin che l quel da ier! Quel da latar de! Quel dla smana pasada!

PRIMO - Ma st sigur? Parch varda che me a ghu an palato, ca ma scapa gnint.

DOMENICO - Ma fam al piaser! Te a forza at magn di sigulot al palatu l and da via al ciculatin!

PRIMO - Va che me cunosi tti i vignet ca gh in pruvincia ad Mantua! Bisogna mia sar di . . . di, cusei, di bagai, cuma as ciami chil ca tasta al vin?

DOMENICO - I Sumel?!

PRIMO - **Alzandosi** Se chil! Is met la cul bicerin, in tasta an gusin,

il bev pian pianin, il nasa il rinasa, tti foli ca cunta gnint. Parch basta ciap la butiglia, **prendendo la bottiglia sul tavolo** san vda an bl bicier, **e si vuota da bere** as ts al bicier, as sera s ioc, e **e beve tutto di un fiato**.

DOMENICO - E ats cuma ft a sentar al savur?

PRIMO - Se chil i la sent cun an gusin, figurat me can bevi an bicier pien, dai val ca fom natar gir.

Sedendosi, iniziano nuovamente a giocare alla mora.

DOMENICO - Quatar!

PRIMO - Ot!

DOMENICO - Nov!

PRIMO - Sinc!

PRIMO - Tri!

DOMENICO - St! Valch v ! Tu ciav am Primo!

PRIMO - E sempar cul st.

2

DOMENICO - L vera al st . . . **In questo momento Domenico si accorge dell'ingresso in casa della figlia Silvia e cambia discorso.**

Scena I I

Domenico Primo Silvia

DOMENICO - . . . Al st . . . Primo chi ma cresciuto la pensione!

PRIMO - Da dabonno?

DOMENICO - Se, 3200 lire!

La figlia ripone una cartella sulla tavola guardando Primo e Domenico con aria arrabbiata.

SILVIA - Cosa stavate facendo? . . . sempre quello stupido gioco?

DOMENICO - No! No! Stavamo . . . solo ciciarando.

PRIMO - Se, e pu ades bisogna ca vaga, anche perch me venuto un certo movimento di pansa

DOMENICO - Allora hai magnto am dla salata?

PRIMO - **Tenendosi la pancia** Eh stamatina nu magn na supera ca su mia, cun dentar sigulot, ravanei . . .

SILVIA - E si sente!

DOMENICO - Va ben cat f lortolano, ma lasa le ad mangiare la salata!

PRIMO - Ma lam pias trop, ades l mei ca minvia sin la ma scapa,
ciao Domenico, buongiorno signorina n, buongiorno.

DOMENICO - Mvat, ca tat la faga mia adosso.

Silvia non lo saluta nemmeno e appena esce va ad aprire la finestra.

SILVIA - Che puzza! E possibile pap che appena esco voi vi piazzate qua a bere, a giocare e a dire volgarit!

DOMENICO - Ma quali volgarita? Al masim a parloma in dialet.

SILVIA - Appunto! Inanzitutto ti ho gi detto mille volte che non dovete stare in questa stanza.

DOMENICO - E induva an meti in dal curidoio!

SILVIA - Puoi andare nella stanza di sopra.

DOMENICO - Se e dopu su mester a fa dli scali par vegnar a versar ai
tu clienti! Cume tu li ciami.

3

SILVIA - Pap ho anche la ragazza ammalata, se devo uscire cosa ci posso fare, tu piuttosto guarda di non parlare mai in dialetto in presenza di clienti! Voglio crearmi una clientela delite, selezionata.

DOMENICO - E par fa na clientelela seleziunada a gh da parl in italian!?Alura quei ca parla in dialet cusei? Ad na raa divers?.

SILVIA - Il dialetto appartiene al passato, oggi si parla litaliano,
va bene!

DOMENICO - Ma anca me a su dal passato, alura btum via!

Domenico si arrabbia molto, mentre entra la sorella Bice con una caraffa per innaffiare una pianta.

Scena I I I

Domenico Silvia Bice

BICE - Sm a li soliti v, sempar la stesa storia.

SILVIA - Certo che sempre la stessa storia, questo vale anche per te
zia ricordatelo!

BICE - Guarda che io parlo sempre in italian. **Guardando la bottiglia che c
sulla tavola** Ah sta che Primo.

Proprio in quel momento entra Primo che si tiene su i pantaloni.

Scena IV

Domenico Silvia Bice Primo

PRIMO - Permes, scus, la ma scusa n signurina.

SILVIA - Ma senta lei entra in casa daltri senza suonare!

PRIMO - La gha raggiun signurina ma l nemergensa.

DOMENICO - Cusa ght Primo?

BICE - Ai rotto il sinturello?

Primo si avvicina a Domenico parlandogli a bassa voce.

DOMENICO - Va ca senti mia, alsa la vus!

PRIMO - A l che, la ma scusa n signurina, ma sicome la ma scapava talment tant, la ma scusa n, ca lu fata in dal fos le dadr.

SILVIA - Che schifo!

PRIMO - L mia cat gabia, dla carta da dam par piaser?

4

DOMENICO - Dla carta?

BICE - **Prendendo la Gazzetta che c sul divano.** A gh
la Gazeta che vala ben?

PRIMO - Se se, la va ben, grasie, la ma scusa n signurina, ades a vaghi.

SILVIA - Non la scuso per niente, queste sono cose inconcepibili, lei
un retrogrado imbecille!! **Ed esce.**

PRIMO - A vaghi, a vaghi.

DOMENICO - V Primo, speri catlabia mia fata lunga al senter ca
gma le dadr in dal fos?!

PRIMO - Propria le! !

DOMENICO - Ma brau!

PRIMO - Mascultum a ghera urtighi banda e banda, e pu l tta natura sta mia preucupat.

DOMENICO - Ma quella a tacun v! Fala a ca tua cla natura le v!

PRIMO - Ciao, ciao. **Ed esce .**

BICE - Ciao, e sta mia po fa dli robi dal genar.

Rientra Silvia

Scena v

Domenico Bice Silvia

SILVIA - Se ne andato? Ma vi rendete conto che genere di ignorante dobbiamo sopportare, queste sono cosa da mettere sul giornale!

DOMENICO - Eh in sal journal . . . ma a pruposit ma cal ca ta gh dat lera la gaeta dinc!

BICE - Ma see! Gu gnanca pens.

SILVIA - Ci mancava solo quello! Pap, guarda che quelluomo, se si pu chiamare cos, in questa casa non lo voglio pi vedere, siamo intesi!

DOMENICO - Ma Silvia l an me amic, l tanti ani cal vegn che in ca nostra, cuma as fa . . .

SILVIA - E secondo te io dovrei vedere ancora scene di questo genere, in casa nostra!? E magari compromettere il futuro della mia attivit, io che per dedicarmi al lavoro ho rinunciato a formarmi una famiglia pur di realizzare qualcosa di importante.

BICE - Ma guarda Silvia che sei sempre in tempo a spuat.

DOMENICO - Ehh spuas! La ga mia temp, schersat.

SILVIA - Non questo il discorso, queste cose non le voglio pi vedere e ne sentire, e Primo qui non ci deve pi venire!

Suonano alla porta, Silvia va ad aprire ma vedendo che c Primo richiude la porta.

BICE - Chi cer?

SILVIA - Nessuno.

BICE - Am pareva da vi sent sun a la porta.

DOMENICO - Anca me.

Suonano di nuovo.

DOMENICO - I sun!

BICE - I sun!

SILVIA - Ho sentito. . .

Silvia va ad aprire ed entra Primo

Scena VI

Silvia Bice Domenico e Primo.

SILVIA - Cosa vuole ancora?!

PRIMO - **Con il giornale in mano** Buongiorno, la ma scusa n, ma ala vest che ades u sun?

SILVIA - Cosa vuolee!?

PRIMO - No sicome u vest ca l la gaeta dinc a lu purtada indr quel ca gh rest.

DOMENICO - Brau t fat ben. **Domenico prende la gazzetta iniziando a**

sfogliarla .

PRIMO - Ades per vaghi,ciao n.

SILVIA - Senta Primo,volevo dirle che . . .

PRIMO - A vaghi! A vaghi signurina! **Apprestandosi ad uscire.**

DOMENICO - Ma scultum t druv propria lultima pagina!?

PRIMO - Eh la prema ca me capit in man.

Silvia molto arrabbaiaata esce dalla stanza.

BICE - At se pudom gnanca vedar i mort!

PRIMO - Ohhh! A pruposit al siv chimort?

6

DOMENICO - Chi!?

BICE -Chi!?

PRIMO - Al pret . . .

DOMENICO - Al pret!?

BICE - Al pret!? Don Marino!?

PRIMO - No! La Perpetua . . .

DOMENICO - La Perpetua!?

BICE - La Perpetua!? Ma Diu la Cesira, u vest me cla gheva na brta cera!

PRIMO - Ma no! Am f parl par piaser, la Perpetua dal pret, la Cesira, la ma det che mort Camillo!

DOMENICO - Camillo al barber!?

PRIMO - Se.

BICE - Ma cuma la fat a la svelta puvret.

PRIMO - Ecome sla fat a la svelta, ma st clra dla m clas.

DOMENICO - L vera, sta tenti te Primo.

Primo fa le corna

DOMENICO - Quasi quasi a vaghi fagh na visita.

BICE - Ades cl quasi ura da disn?

DOMENICO - Ma turni indr subit, ades a vaghi a cambiam, ciao

Primo, a vedom **ed esce**.

PRIMO - Ciao,ciao.

BICE - Ma puvret al Camillo, cuma an dispias, pensa che na volta al voleva vegnam a murusi, ma Diu! Sas maridavum, inc sares dventada vedva!!
Singhiozzando.

PRIMO - Ma cusa vt a pens, ptost . . . cusa dit ad la m pruposta?

BICE - Ma quala pruposta?

PRIMO - Val sta mia fa finta ad gnint. **Avvicinandosi a Bice**

BICE - Varda sat pensi a quel ca ta m det la smana pasada al
merc, at p dismengatal.

PRIMO - Ma parch? Te at gh nisun, me a gh nisuna, as metom insiem, as fom
compagnia no . . .

BICE - Ma varda se a la me et am meti insiem a nom, cusa vt
ca fma nuatar vec imbamb.

PRIMO - Ma te v at sar imbambida!

7

BICE - E alura vt and insiem a nimbambida, ma st che stan a faghisesantaquattran.

PRIMO - Ma Bice, lamur al gha mia et! E pu su anca innamur.

BICE - Ma me su mia innamurada! Et cap! E pu me am pias

iom cas tegn ben, vest chi par di figurin, chim ca ga dal fin.

PRIMO - **Si guarda perplesso** Ma me sontia mia fin?

BICE Te at s fin gnanca a pucn!

Suonano alla porta e rientra in scena Silvia.

BICE - Chicsar

Scena VII

Primo Bice Silvia

SILVIA - Ancora qui! Ho un cliente importante, uscite tutti di qua,

presto, dovrebbe essere la signorina Sofia. Dai! Dai!

PRIMO - **Uscendo** Chil ca gh? Sofia Loren?!

BICE - Se Sofia Loren e Gina Lollobrigida! **Ridendo** . Ma

devo andare fuori anca me?

SILVIA - Si zia, per favore!

Silvia va ad aprire la porta mentre Primo e Bice escono dall'altra stanza.

Entra Toni con una borsina di plastica.

TONI - Buongiorno.

SILVIA - Buongiorno, si accomodi ha bisogno di qualcosa?

TONI - Se gavria bisogn dan piaser, u sent che le la fa la sartura.

SILVIA - Si.

TONI - Parch gavria la sutana da me muier da strenar e slung an p.

SILVIA - Ho capito, ma vede signore, noi qua confezioniamo solo abiti su misura, creiamo nuovi modelli, capisce . . .

TONI - U cap, alura la pl scurtam la sutana?

SILVIA - No, mi spiace, sono lavori che in genere non facciamo.

TONI - Ma posi lasagli ?

SILVIA - Mi scusi ma mi sembra che non voglia capire che . . .

TONI - **Interrompendola** Ma lam faga al piaser, a l da la fera dli grai che me muier lam spa, parch le guai slas mv, varda se me a gu dand in gir par fagh giust la sutana.

8

Nel frattempo Primo si portato vicino alla porta per vedere chi entrato, e vedendo che c Toni rientra in scena seguito da Bice.

Scena VIII

Silvia Toni Primo Bice

PRIMO - Ma cal l mia Sofia Loren! L Toni canterin!

Atteggiamento spazientito di Silvia, mentre entra anche Bice.

BICE - Ma se, ciao Toni.

TONI - Ciau, ciau a tti.

BICE - **Rivolgendosi alla nipote** L lom dla Santina, e

fradel dal Marino, quel chi ciama Magu man in bisaca, lipnutisadur, e pu l . . .

SILVIA - **Interrompendo la zia** Zia non voglio sapere tutti i parenti del signore, e poi gli ho gi detto che non posso fargli il lavoro che mi ha richiesto, e adesso ho da fare, buongiorno! **Ed esce .**

PRIMO - Ma che rabbia cla ga tu neuda stamatina Bice.

BICE - A mal s, ma te Toni cusa vulevat?

TONI - Ma ghevi na sutana da me muier da metar a post, ma tu neuda am par da vi cap cla voia mia giustamla.

BICE - Ma par na sutana a pos giustatla anca me.

TONI - Dabun?

Toni estrae dalla borsina di plastica la sottana e la porge a Bice.

TONI - Agh saria da strenla e da scurtala an po.

BICE - Ma cusa gh da tiran via?

TONI - Ma . . . du . . . tri uuu quatar fenac.

BICE - Andar mia a vsta, bisogna cal sapia, tu muier la dovres vegnar a pruvala.

TONI - Se, quella at la movi gnanca si bumbarda la ca.

PRIMO - A la prubar me. **Ridendo.**

TONI - **Avvicinadosi a Primo** Ma st che . . . vardom . . . **e abbraccia Primo stringendogli la vita.**

PRIMO - Oh, ma cusa ft!

TONI - Vardom, se laltesa l giosta, **cercando di misurargli uno schiaffo** varda, te at gh li misuri giosti da me muier at pudresi

pruvala te dabun la sutana.

9

PRIMO - V Toni, l mei ca ta staga a lora, che al sul al fa mal,

figurat se me am meti na sutana!

BICE - **Con voce ammiccante** Gnanca sa tla dmandi me Primo?

PRIMO - Se, se, par te Bice tt, cara . . . **E inizia a slacciarsi i pantaloni**

BICE - Pian pian, at vur mia cavat li braghi che davanti a me.

PRIMO - E induva a vaghi?

BICE - **Porgendogli la sottana** Pian cam giri almen.

Cos Bice si gira e Primo inizia a togliersi i pantaloni.

TONI - Varda at s ugual, am par da vedar me muier.

PRIMO - No caro, at garantesi ca gu qul ad divers . . . Bice va cal faghi sul par te, e tals parch . . .

BICE - Dai Primo fa a la svelta, ca riva mia an qualdun.

PRIMO - Si Bice . . . **Ammiccante**

TONI - St per che insiem av vedres ben.

BICE - Ma te tagh vedi propria mal! Metat iuciai!

PRIMO - Pronti.

Bice si rigira verso Primo.

BICE - Alura vardom.

PRIMO - Dai fa a la svelta

BICE - Se, pian . . . me Toni dires che cume lunghesa la lasares sta, putost la streni . . . da du fenac, ah?

TONI - Va ben pensagh te.

PRIMO - Alura am la cavi?

BICE - Se, u bla vest.

TONI - Dopu par ringrasiat at faghi na cantadina.

BICE - Ma l listes Toni.

PRIMO - Anca la sutana stamatina . . . **E mentre inizia a togliersi la sottana si accorge che Bice non si gira.**

PRIMO - That girat mia v?

BICE - Ah se.

PRIMO - At vulevi vardam ben li gambi n?

BICE - Pardu, li gambi.

PRIMO - Varda che gambi ca gu! Ah Toni? . . . digal le . . . **Toni lo guarda schifato** Anca sa gu la m et varda che muscui, che pulpi.

10

In questo momento si sente Silvia che chiama dal retro creando scompiglio fra i tre, in particolare Primo che in mutande.

SILVIA - Zia!

BICE - Cosa gh?

SILVIA - Si pu sapere perch devi sempre andare a mettere le mani nel mio studio.

BICE - Io? ma ti sbagli.

SILVIA - Nessuno ci va, e poi come mai spariscono le mie cose.

Sentendo che Silvia sta entrando nella stanza Bice spinge Primo sotto la tavola.

BICE - Va le sta dai!!

Primo sotto il tavolo, mentre entra Silvia dalla porta interna e Toni si appresta ad uscire.

Scena IV

Silvia Sofia Primo

TONI - Ciau Bice, l mei ca vaga, a vedom e grasie.

BICE - Ciu, ciau Toni,dai va via.

SILVIA - Voglio dire zia avevo due cartelle sul mio tavolo,(**mostrando quella che ha in mano**) una sparita! E adesso?!

BICE - Vado io a cercare non preoccuparti, al masim a dir i sequeris.

SILVIA - Non spostare nulla, mi raccomando.

BICE - Ma no,quanti foli.

Bice esce e Silvia si siede iniziando a sfogliare la cartelle che aveva in mano.

Poco dopo Silvia si accorge dellodore che c nella stanza, e annusa guardandosi in giro.

Poi Primo si addormenta, suonano alla porta.

Scena X

Silvia Marino Primo

Silvia si alza per andare ad aprire.

11

SILVIA - Buongiorno. MARINO - Buongiorno. **Parla in modo flemmatico e ombroso tenendo sempre le mani in tasca muovendosi in ondeggiamenti strani . . .** me su al fradel da Toni, Marino, per in ciama tti Mago man in bisaca . . . lipnutisadur.

SILVIA - Ma guardi che qua non c dipnotizzare nessuno.

MARINO - L gnam sera, e pu me cercavi la Bice.

SILVIA - Ah mia zia.

MARINO - Parch u sent cla ga na machina cla drova mia p, a vulevi sentar sam la vendeva.

SILVIA - Si la Panda, adesso la chiamo, compermesso.

MARINO - Avanti avanti.

Silvia va nell'altra stanza con Marino che si muove stranamente in scena, improvvisamente si ferma vicino alla tavola annusando schifato l'odore che si sente.

Primo che sta dormendo si sveglia improvvisamente quando sente la voce di Bice che entra salutandolo Marino.

BICE - Ciau Mago, cusa vulevat?

MARINO - Ciau Bice . . . e alura?

BICE - Alura cosa?

MARINO - Am la dt?!

Sobbalzo di Primo sotto il tavolo che fraintende quello che si dice.

BICE - Ma ancor tinsisti! Ma lasa le val!

MARINO - Ma dai Teresina damla! At vedr che dopu tat ciamar cuntenta.

Primo sempre pi sconcertato.

BICE - Ohhh, ma dai.

MARINO - Varda cat la tratar ben.

BICE - **Con rassegnazione** Va ben! At la dar!

MARINO - Se! Ohh lra ura!

BICE - V! Va che per at la daghi mia acs n, prema a voi dagh na bela lavadina, sar tri mes cla lavi mia!

MARINO - Ma sat v, ag la daghi me na bela sgurada.

BICE - Va ben, sat v lavala te fa pr.

MARINO - E quand am la dt?

BICE - Varda sat la lavi te, a tla dagh anca sbit.

A questo punto Primo non resiste pi ed esce arrabbiato da sotto il tavolo, con urlo di spavento di Bice.

PRIMO - Nooo!! Noooo!! V!! Te mago, varda ca glu dmandada prema me t cap!!!

BICE - Ma st mat! . . . **Coprendosi gli occhi con le mani** . . . ma me pensavi cat fosi a and via!

PRIMO - No invece sevi am le, e u sent tt! As pl, a su mia me, a gla det al prem ca pasa.

MARINO - Va Primo, ca sar nan ca gha dmadi sam la da!

BICE - Cuaciat la pataia! Cuaciat, metat li braghi.

MARINO - E po te at gh gnanca la patente te.

PRIMO - Ma brau! Parch ades agh vl anca la patente?!

BICE - Ma certo clagh vl, vt and in machina senza patente.

PRIMO - Ma quala machina?

BICE - Ma la m machina che al Mago man in bisaca al vl cumpr, la Panda.

PRIMO - **Con sorpresa e sollievo** Ahhhh, la Panda!!

FINE PRIMO ATTO

13

SECONDO ATTO

Scena I

Bice Primo

Bice entra in scena con una agenda in mano e si va sedere.

BICE - Oh intant ca gh nisun a scrivi in sal me diariu, che sam ved me fradel l atarch bun da dim s, insoma me am pias a scriver quel ca suced, quel ca faghi . . .

dunca, ier lera al 22 dutobar, anche ieri venuto Primo, e quasi quasi, cuml cas dis in italian . . . ben quasi quasi si cagava adosso, qui in casa nostra . . . mi ha ancora dmandato di sposarlo, ma troppo campagnolo e in pi spuzza, punto..

Suonano alla porta e Bice si alza per andare ad aprire.

Bice - Pena sentada a gh bela da lev s.

Entra Primo vestito benissimo.

PRIMO - Buongiorno.

Bice rimane sbalordita del cambiamento di Primo e lo guarda con un certo interesse.

BICE - Buon . . . giorno.

PRIMO - Cusa ght da vardam? Et mai vest nom?

BICE - Ma, ma cuma at s cambi, e cume at prufomi.

PRIMO - Su cambi par amur Bice.

BICE - Ma par amur da chi?

PRIMO - Ma par amur da te Bice, dai dam an basin! **Cercando di abbracciarla.**

BICE - Ma cusa ft!? Chi ta det che me at voia!

PRIMO - Ma Bice io ti amo!

BICE - Ma Diu al parla anca in italiano!

PRIMO - Teresina dai, perdom mia temp!

BICE - Ascolta Primo calmat, me a ghu pens a sura, e ades cat vedi acs . . .

PRIMO - Se Bice . . .

BICE - Se veramente at gh intensiun seri . . .

PRIMO - Se Bice . . .

BICE - A pudresum anca . . . spuas!

PRIMO - Se Bice !! Insiem me e t!! Ma cara, ve che cat daghi
an basin!!

BICE - V! Pian n! Parch varda ca tal dighi subit . . .

PRIMO - Se Bice!

BICE - Nuatar as metom insiem as fm cumpagnia, ma . . .

PRIMO - Se Bice!

BICE - Ma . . . niente sesso!

PRIMO - No Bice! Ma no!

BICE - Sat va ben l acs!

PRIMO - Ma parch Bice!

BICE - Ma va se a la m et a vaghi a fa cli robi le.

PRIMO - Ma par fa lamur a gh mia et, i la det anca in televisiun.

BICE - No no, let la gh, e me lu a pasada.

PRIMO - Te, ma me no!

BICE - Sta mia insistar par piaer, e ades scusam ma ghu la turta in dal furan.

PRIMO - E am lasat che daparm.

BICE - In amore bisogna verci pasiensa.

E prendendo il diario esce nell'altra stanza, mentre Primo rimane solo e cammina su e gi per la stanza piuttosto irritato, continuando a guardarsi ed aggiustarsi la cravatta.

Poco dopo dall'ingresso entra Domenico.

Scena II

Primo Domenico

Domenico piano piano si avvicina a Primo guardandolo sorpreso per come vestito, sghignazzando.

DOMENICO - Ma st dvent semo!!

PRIMO - Parch!?

DOMENICO - Ma vardà cuma at s cuns!

PRIMO - Se, parch forsi a ma spui cun tu surla!

DOMENICO - Cun m surla!? Ahh Ahh hhahh aahh ahhh . . .

E si mette a ridere fragorosamente, uscendo nell'altra stanza.

15

PRIMO - Ma cusa gh da redar, te v at s dventa semo! Ma va a tra ai sturlu!

Suonano alla porta e Domenico rientra per andare ad aprire alla porta ridendo sempre di Primo.

Scena III

Primo Domenico Sofia

DOMENICO - Ma va che bel figurin, te t pers na qual rudla. **E ride.**

PRIMO - Se redi, at vedr che sa spui tu surla at vegni a magn me in sal patrimoni, dopu vardom sat redi!

Domenico si rabbuia per quanto ha detto Primo, ed apre la porta, dove entra la signorina Sofia.

SOFIA - Buenasera.

DOMENICO - Buenasera, avanti.

SOFIA - Avrei bisogno della signorina Silvia, dovevo prendere le misure per il vestito.

DOMENICO - L gnam rivada, ma la sacomuda intant.

SOFIA - Grazie, ma non vorrei disturbare. **Sedendosi.**

DOMENICO - Ma qual disturb, la staga pr comuda che ades m fila la duvres riv, e ads la ma scusa ma gu da fa.

SOFIA - Prego prego, faccia pure.

E mentre Domenico sta ritornando nell'altra stanza gli si avvicina

Primo dicendogli qualcosa.

PRIMO - V, a ghi pruvares me li misuri a cal.

DOMENICO - **Quasi spingendo Primo.** Ma lasa le. **Ed esce.**

Nella stanza rimangono Primo e Sofia che seduta.

Primo vedendo sul tavolo un metro da sarta, lo prende e andando su e gi per la stanza fischiando lo lancia continuamente in alto.

Sofia incuriosita lo guarda.

SOFIA - Mi scusi lei un aiutante della sarta?

PRIMO - **Pronta risposta di Primo.** Siii, certo, ansi prest dventom anca parent.

SOFIA - Ma allora potrebbe prendermi lei . . . **Interrotta da Primo.**

PRIMO - Li misuri ! Ma per la miseria, ma aghi toghi me.

16

SOFIA - **Alzandosi.** Ohh grazie, perch sa vado di fretta.

PRIMO - Alura signurina, ciapm prema chesta che in alt, ah cusa dila? SOFIA - Faccia lei, sapr sicuramente da dove cominciare.

PRIMO - Al so, al so. **Primo si mette dietro Sofia per prendere le**

misure del seno.

PRIMO - La ma scusa n.

SOFIA - Sono un po dimagrita nellultimo mese, sa tutti i preparativi per il matrimonio.

PRIMO - **Fischio di Primo.** La sar dimagrida, ma che la ga na misura mia da schers! **E continua a muovere il metro per controllare**

la giusta posizione di misura.

SOFIA - Ma non ha gi misurato?

PRIMO - Si . . . ma vedla cuntroli ben par mia sbagliam.

SOFIA - Si vede che lei un professionista.

PRIMO - Ads facciamo il girovita.

E si porta davanti a Sofia.

SOFIA - Ma non scrive le misure?

PRIMO - Dopu dopu, las preoccupa mia, misuri acs a i dismenghi mia.

Adesso Primo cerca di far passare il metro dietro la schiena di Sofia quasi abbracciandola.

PRIMO - La ma scusa n.

SOFIA - Prego, faccia pure.

Primo ancora nel tentativo di far passare il metro dietro la schiena maldestramente perde lequilibrio e sposta Sofia che cade sulla poltrona con sopra Primo.

SOFIA - Ahhhh ma cosa fa?!

PRIMO - Ma gninte signurina gninte, l cu pers lequilibrio.

SOFIA - Ma si alzi!

PRIMO - A su dre signurina.

SOFIA - Ma si muova! Non ho mai avuto un peso cos sopra di me!

PRIMO - E me signurina gu mai vi nacs bela roba sota da me!

SOFIA - Ma si tolga per favore mi sta soffocando!

PRIMO - L mia acs facil . . .

17

Scena IV

Primo Sofia Bice

In questo momento rientra Bice che vedendo la scena fa un urlo rientrando immediatamente per prendere una scopa e poi picchiare sul sedere Primo.

BICE - Brt spurcaciun! Va via dache!

PRIMO - Pian pian ca levi s ads.

BICE - Varda cusa an toca da vedar in ca mia!

SOFIA - Non possibile! Ah finalmente!

Primo riesce ad alzarsi, e Bice gli va dietro nella stanza cercando di picchiarlo con la scopa.

BICE - E me cam sevi quasi cunvinta da spuat! Toh v!!

PRIMO - Ma Lasa le!

BICE - Ve che ca tan daghi suquanti am!!

PRIMO - Ma basta, ma cusa pensat, varda cl sta nincident.

SOFIA - Si vero signora stava provandomi le misure e siamo scivolati.

BICE - E siamo scivolati, **Ripetuto ironicamente.** e varda casu propria in sla pultruna, siamoscivolati . . . **di nuovo ripetuto ironicamente.** E pu quali misuri?

PRIMO - Se li misuri.

SOFIA - Le misure per il mio abito da sposa, il signore non un vostro collaboratore?

BICE - Ma quale collaboratore, chestu siura lortolano di Casatico!

SOFIA - Lortolano!? Ma allora lei ne ha solo approfittato, per mettermi le mani addosso.

PRIMO - No! Signurina chestu mai! **Primo comincia a tenersi la pancia per un bisogno impellente.**

BICE - No no, te at s propria an spurcaciun, e pu chi ta det da pruvagh li misuri?

Scena V

Primo Bice Sofia Domenico Silvia

18

Entra Domenico.

DOMENICO - A su sta me.

BICE - Come at sta te, da quandl che Primo al t li misuri?

In questo momento dalla porta principale entra Silvia e senza che nessuno se ne accorga ascolta tutto quello che dicono.

Mentre Primo sta male per i forti dolori di pancia.

DOMENICO - Ma se, parch varda che al Primo al ga noc in sli misuri, pensa che quand al met o la salata . . . **Sospiro di Primo** . . . tra na piantina e clatra al ga sbaglia gnanca dan fenac, e tt senza druv al mtar.

SOFIA - Ma guardi che io non sono mica un insalata da farmi prendere le misure da un ortolano.

Silvia a questo punto emette un sospiro di disperazione appoggiandosi alla poltrona, mentre Primo anche lui dolorante si appoggia all'altra poltrona.

DOMENICO - Ma sat s che Silvia! Ma stt mia ben? **E la iuta a sedersi sulla poltrona.**

SOFIA Buongiorno Silvia.

BICE - A credi ben cun quel clavr sent.

SILVIA - Ma cosa avete fatto?

Primo non resiste pi.

PRIMO - Scus ma bisogna ca vaga, a gla faghi po.

DOMENICO - Am cun i moviment ad la pansa!

BICE - E pu al vl cal spua, cal dopu am fa cag ados anca me!

PRIMO - A vaghi, ciao. **Ed esce tenendosi le mani sulla pancia, Domenico va sulla porta e gli dice qualcosa.**

DOMENICO - E va a fala a ca tua t cap!!

SOFIA - Vista la situazione preferisco andare anchio.

DOMENICO - Va ben signurina, la vegna cun comod natar mument.

SOFIA - Non credo che ci sar un altro momento, addio.

Sofia esce mentre Bice e intenta a far aria a Silvia.

SILVIA - Ahhh, cosa ho sentito.

DOMENICO - Ma no l mia cume at pensi.

BICE - L vera sta mia preocupat, non successo gninte

SILVIA - Ma Primo cosa faceva?

DOMENICO - Ma l che cla signurina la . . . la . . . ga dmand suquanti gambi ad salata.

SILVIA - **Alzandosi.** No, quella signorina deve farsi il vestito da sposa, ma cosa ha combinato Primo . . . non c niente da fare finch rester in questa casa non crescer mai!

BICE -Ma Silvia varda che hai 34 anni! Ormai non cresci pi.

SILVIA - Si buonanotte! **Suona il telefono ed entra nell'altra stanza.**

Vado io.

BICE - Ma cusa ght dt a Primo!?

DOMENICO - Ma l sta lu, me gu mia det gnint.

BICE - Ah se, a gal dagh me a cal furbin la.

Suonano alla porta e Domenico va ad aprire trovandosi davanti Toni con chitarra a tracolla.

Scena VI

Domenico Bice Toni

DOMENICO - Ohh va chi gh.

TONI - Buongiorno!

BICE - Ciao Toni canterino at la moli mia cla chitara le n?

TONI - Sle par quel putst a moli la muier, a su gni par ringrasiat ca tam giosti la sutana da me muier cume tevi det at dedichi na bela cansunsina!

BICE - Ma dai, ma na cansun par me, ma che unur.

DOMENICO - Se nunur, du dli carti e du dli spadi.

BICE - Tasi te, at sar mia gelus.

DOMENICO - Ma val, ascolta Toni cla cansun le a pudresat mia cantala in la? (
Facendo il gesto di andare pi lontano)

TONI - In la in do in re, tti li noti cat v . . . st prunta Bice?

Canter Luva fogarina, vala ben?

BICE - Se se, canta pr.

E cos Toni canta la canzone delluva fogarina.

TONI - Oh com bella luva fogarina

e com bello saperla vendemmiar,

a far lamor con la mia bella

20

a far lamore in mezzo al pra.

Dirindin din, dirindin din, dirindin din, din din din din . . .

Dirindin din, dirindin din, dirindin din, din din din din . . .

Teresina imbriagona poca voia de lavorar

la s tolta na vestaglia

la ghla ancora da pagar.

Filar non vo filar, cusir la non sa far

e sol de la campagna, la dis che ghe fa mal.

Dirindin din . . .

**Domenico si tappa le orecchie per non sentire, mentre Bice
ascolta compiaciuta, poco dopo entra improvvisamene Primo.**

Scena VII

Primo Bice Domenico Toni

PRIMO - Pian! fermat Toni!

TONI - Ma cusa ght?! Vedat mia ca su dre cant? **Poi si mette a ridere fragorosamente vedendo come Primo vestito.** Ma va cume at s vest! Ah ahhhh hha ahhhh

PRIMO - Ma lasa le da redar va ca gh tu fradl cat serca cal par nava mata!

TONI - Me fradl! Ma Diu alura bisogna ca vaga subit, scus, ascolta

Bice podat famla par la fin dla smana la sutana?

BICE - Ma se vardar sa gla cavi.

TONI - Grasie, se casu a vegni a cantat natra cansun n, ciao as vedom.

Ed esce, tutti lo salutano, con soddisfazione di Primo che ha trovato una scusa per farlo uscire.

DOMENICO - Cal la prosima cansun al la va a cant a San Baril! Meno male, ca tas s salv, ma cume t fat a la svelta Primo, l mia cat s and in dal nostar rival!?

PRIMO - Oh mat vardar mia sempar cli robi le, e p ads a gu sempar adr la gaseta, **Estraendola dalla camicia** e sicome u vest Toni vegnar dentar alura a su curs che.

BICE - E cusa st curs che da fa, dopu quel ca t fat at gh na bela faccia at filfr. 21

PRIMO - Ma apuntu par quel a su gni, par fam perdun, par te Teresina u scret na pueia. **Estraendo dalla tasca un foglio.**

BICE - Ma che bl, na pueia par me , t sent Dumenico?

DOMENICO - Agh mancava sul quella! Vest acs cal di na pueia, varda, chesta l na rba da mia perdar.

PRIMO - Ma te at capesi mia, at s mia an rumantic.

DOMENICO - Te se invece, se pu lispirasiun la t gnida induva at s pena and.

BICE - Tasi ads ca vi sentar la puesia.

PRIMO - Brava, la sintitula A t .

BICE - A me!?

PRIMO - No A t !

BICE - Ehhhh, a me.

PRIMO - A t !! Ben ma ascolta . . . Bice, io ti amo Bice, sempre io ti amo, quando catto su le verze, quando semino lai ti amo pi che mai, quando do lacqua a la vida, **interrotto da Domenico.**

DOMENICO - Ma che rumanticismo! **Disappunto dei due e poi Primo continua.** Ma come ti amo Bice, vorrei avere in mano una marasa, per tagliare una rosa per te, ti amo Bice, ma tu mi ami?

Bice estasiata dalla parole di Primo si lascia andare in un sospirato e romantico si.

BICE - Siiii . . . **E i due rimangono a guardarsi inebetiti.**

DOMENICO - Mamma cara, ma chesto al par Via col vento, Clark Ghebol e Rossella Ohara.

Entra in questo momento Silvia urlando di gioia.

SCENA VIII

Domenico Bice Primo Silvia

SILVIA - Pap! Zia! Finalmente una bella notizia!

DOMENICO - Cua gh?

SILVIA - Sapete chi cra al telefono?! Raffaello !! Raffaello!!

BICE - Ma chi?

SILVIA - Ma Raffaello il famoso stilista, mi ha telefonato per dirmi che ha visto i modelli che gli avevo mandato, e mi detto che sono molto interessanti!! E domani

viene a conoscermi!!

DOMENICO - Dabun!

BICE - At sar cuntenta?

SILVIA - Contentissima, domani pomeriggio viene apposta da Milano, questa loccasione della mia vita! Ma . . . per. . .

BICE - Per!

DOMENICO - Per!

PRIMO - Per!

SILVIA - **Singhiozzando** Per vuole conoscere tutta la mia famiglia!!

PRIMO - Alura al vl cunosar anca me, n Bice?

BICE - Siiii . . .

DOMENICO - Ma cusa gh da sig, parch al vl cunosas? Al sar mia an dispiaser?

SILVIA - Certo che lo ! Ma come faccio a presentarvi ad un personaggio cos importante, non sapete neanche parlare in italiano, e magari con la partecipazione di Primo, bel campionario famigliare.

BICE - A vaghi via parch as pl mia sentar ad li robì dal genar, ve via dadla Primo.

PRIMO - Ma vedla mia signurina cume s vest inc?

SILVIA - Non si azzardi a parlare con me lei, capito!

Bice prende per un braccio Primo e vanno nell'altra stanza.

DOMENICO - Varda Silvia at s me fiola, ma me at capesi mia!

Va se a tu padar at p parl acs! **Con tono molto dispiaciuto.**

Ma cusa vl di sa parli in dialt, ma l la nostra lengua ca bisogna mia perdar, la nostra storia, la nostra cultura, ma cusa som par te sa parlom al dialet?! Dli besti!? At vedr ca rivar an de che al dialet i linsegnar in dli scli, chestu pensi me.
Ed esce anche lui.

SILVIA - M pap cerca di capirmi! **Domenico esce senza rispondere lasciando sola Silvia.**

SILVIA - Ah Signore cosa posso fare, non capiscono quanto sia importante avere un comportamento adeguato con un personaggio cos

. . . e dimenticare almeno per un giorno il dialetto.

Suonano alla porta e Silvia va ad aprire.

23

Scena VIII

Silvia Marino

MARINO - Permesso?

SILVIA - Buongiorno, avanti.

MARINO - A gh la Bice?

SILVIA - Sì, ma guardi che arrivato in un brutto momento.

MARINO - Sa l an brt mument, vl di che ca gh sta anca di bei mument.

SILVIA - Come?

MARINO - Quand i mument i brt an qualdun fa mia mt.

Silvia cerca di capire quello che Marino dice e improvvisamente gli viene una idea.

SILVIA - Ma cosa dice? . . . ascolti, ma lei vero che in grado di ipnotizzare?

MARINO - Ohhhh, cavai, vachi, gat. galini . . .

SILVIA - Ma anche le persone?

MARINO - Ohhh!

SILVIA - Ma le persone poi fanno veramente quello che gli si dice?

MARINO - Ma certu! La pensa che lam pas al pret da Casadac, gu fat cant Bandiera rossa!

SILVIA - Davvero?! Senta avrei bisogno di un favore, domani dopo pranzo avr un ospite importante, e dovrei fare in modo che mio padre,

mia zia e mettiamoci anche Primo, siano vestiti elegantemente, si comportino da signori, ma soprattutto che parlino in italiano, pu fare

questa cosa?

MARINO - Ma schersla, l an c par me.

SILVIA - Grazie! Io far in modo che lei possa avere la macchina della zia.

MARINO - Dacordi.

SILVIA - Adesso li chiamo.

MARINO - Va ben, la vaga . . .

Silvia esce di scena e poco dopo rientra con Primo Bice e Domenico.

24

Scena IX

Marino Silvia Primo Domenico Bice

SILVIA - Eccoci qua.

DOMENICO - V mago ma che c a vt fa?

PRIMO - Li sar li soliti stupidadi.

MARINO - Ma no, sentv , tti tri che.

E Marino li invita a sedere porgendo loro le sedie.

BICE - E ads ca som sent?

MARINO - **Togliendo una mano dalla tasca.** Vard la m man . . .

DOMENICO - Oh v, la tir fra na man dla bisaca!

MARINO - Ssssssssss. . . vard, vard cuma la gira la rigira . . . **Marino fa roteare la mano davanti a loro mentre l'altra la tiene sempre in tasca.**

PRIMO - Am par da esar in sli giostri ad Sant Anselum.

BICE - Se in sal cancinculo.

DOMENICO - Ehhh! U ciap la cua! **Prendendo la mano a Marino.**

MARINO - Sssssssss . . . continue a guardare la mia mano e ora chiudete gli occhi . . . mi sentite?

TUTTI - Siiii.

MARINO - Bene . . . **Rivolgendosi a Silvia.** Ades fagh na prova per vedar sa i veramente sota ipnosi.

SILVIA - Va bene.

MARINO - Ascolt ben, ades vuatar a si tti a dli galini!

Tutti fanno il verso della gallina.

MARINO - Basta, adesso questo devo dirglelo in italiano, ascoltate,

domani pomeriggio quando arriver lospite di Silvia dovrete vestirvi

elegantemente, molto elegantemente, comportarvi da distinti, molto signori e parlare solo in italiano.

TUTTI - Molto italiano.

MARINO - Avete capito?

TUTTI - Siiiiiii, Molto capito.

MARINO - **Rivolgendosi a Silvia.** Per poi farli tornare alla normalit deve dargli

un calcio nel sedere.

SILVIA - Un calcio nel sedere?!

MARINO - Se, na psada in dal cul!

25

TUTTI - Molto cul.

Primo si rimette a fare il verso della gallina.

MARINO - Silenzio. adesso conter fino a tre e vi sveglierete, 1, 2, 3!

Tutti e tre riaprono gli occhi.

PRIMO - Ma che c l chestu?

BICE - Me am par da esar andata a da da magn li galini.

DOMENICO - **Alzandosi.** Va la mago cat gh dal temp da perdar.

MARINO - Ma par la verit sevi gni a vedar par la machina dla Bice.

PRIMO - **Alzandosi.** No, quella nano at p scurdarla la seruv a nuatar, per fare il viaggio di nozze!

TUTTI - Il viaggio di nozze!!

FINE SECONDO ATTO

26

TERZO ATTO

Scena I

Primo Bice Domenico

La scena si apre con Bice seduta, Primo vicino a lei e Domenico che cammina impaziente su e gi per la stanza.

BICE - Caro chiudi la finestra per favore, non vorrei prendermi un accidenti.

PRIMO - Subito cara, la prossima settimana ci sposeremo e non il caso che tu ti ammali. **E va a chiudere la finestra.**

BICE - Oh gi sogno quel giorno amore .

PRIMO - Io gi sogno la notte cara.

BICE - Ma cosa dici, mi fai arrossire, davanti a mio fratello poi.

Domenico continua a camminare per la stanza guardando nervosamente l'orologio.

DOMENICO - Speriamo che l'ospite di Silvia arrivi presto non vorrei perdermi la mia solita partita a poker.

Finalmente arriva l'ospite tanto atteso, accompagnato da Silvia.

Scena II

Primo Bice Domenico Silvia Raffaello

SILVIA - Prego si accomodi.

RAFFAELLO - Permesso, buongiorno.

TUTTI - Buongiorno.

Tutti rispondono al saluto poi Silvia li presenta ad uno ad uno.

SILVIA - Questo mio padre, Domenico.

DOMENICO - Piacere.

RAFFAELLO - Molto lieto di conoscerla signor Domenico.

SILVIA - Questa invece mia zia Bice.

27

BICE - Molto piacere.

RAFFAELLO - Signora.

SILVIA - Questo invece il signor Primo, che un amico di famiglia.

PRIMO - Salve, diciamo che presto far anchio parte della famiglia, perch mi sposer con Bice.

RAFFAELLO - Ah, complimenti e auguri.

PRIMO - Grazie, grazie.

SILVIA - Ma si sieda.

RAFFAELLO - Grazie.

Tutti si siedono.

RAFFAELLO - Mi fa proprio piacere conoscere i suoi famigliari, io purtroppo sono rimasto senza i miei genitori che ero ancora piccolo, e anche se sono stato cresciuto benissimo dai nonni questa mancanza mi pesa ancora parecchio, ah la famiglia quale dono pi prezioso?

SILVIA - E vero, ha proprio ragione.

BICE - Ma possiamo offrirle qualcosa da bere?

RAFFAELLO - No, non disturbatevi, ho appena bevuto un caff al bar del vostro paese.

DOMENICO - Ma proprio niente?

RAFFAELLO - Per il momento no.

PRIMO - Le piace il nostro paese?

RAFFAELLO - Troppo, guardi quando arrivo in campagna non andrei pi via, la natura, le tradizioni, la cucina, la gente con le loro belle parlate dialettali ah che meraviglia, a proposito come mai nessuno di voi parla in dialetto?

BICE - Ma vorr scherzare! Il dialetto, cos volgare e antiquato, noi non lo conosciamo nemmeno.

PRIMO - Mai parlato!

DOMENICO - In questa casa si sempre parlato esclusivamente litaliano.

RAFFAELLO - Ma che peccato, io che questoggi credevo di gustarmi la vostra bella parlata mantovana che tra laltro in parte capisco, ma come mai signorina Silvia non parlate il dialetto?

SILVIA - No, ma vede, stanno scherzando **Alzandosi** conoscono benissimo il dialetto, potete parlare anche in dialetto, dai pap.

28

DOMENICO - Tu, figlia mia, vuoi che parli il dialetto! Mai! Mi spiace ripeterlo, te lho gi detto reiterate volte.

RAFFAELLO - Ma non si preoccupi che lo stesso, mi faccia pure vedere i suoi nuovi modelli.

SILVIA - Ah si, subito.

RAFFAELLO - Qui a Mantova avete anche una cucina favolosa, ad iniziare dai tortelli di zucca, la torta sbrisolona, cos che si chiama no?

SILVIA - Si proprio cos, . . . ecco questi sono i nuovi modelli.

RAFFAELLO - Grazie, poi so che c unusanza tipicamente della vostra zona, quella di mangiare alcune minestre inaffiate col vino, il Lambrusco, vero?

SILVIA - E vero, loro lo fanno sempre.

RAFFAELLO - Ah bene, e come si chiama questa usanza?

DOMENICO - Non lo chieda a me, che non ho mai mangiato in quel modo.

BICE - Non parlarmi di quella brodaglia che mi fai stare male.

RAFFAELLO - Ma non sapete nemmeno come si dice?

PRIMO - No guardi, io sono un imprenditore agricolo, ma non ho mai assaggiato quella cosa disgustosa, cose da bifolchi.

SILVIA - Li scusi h, sa let.

RAFFAELLO - M i scusi lei, ma sa queste cose sono anche mie passioni, e le confesso che molte volte sono fonte anche delle mie ispirazioni, se lo ricordi, lei che ha la fortuna di vivere in campagna,

ma adesso vediamo i suoi modelli.

Ed inizia a sfogliare la cartella dei disegni, mentre Silvia avvicinandosi a Domenico cerca in qualche modo di dargli un calcio nel sedere per riportarlo alla realt con Domenico che cerca di capire cosa vuol fare la figlia.

DOMENICO - Ma cosa vuoi fare!?

SILVIA - Stai fermo.

DOMENICO - Ahiii!

Silvia riesce finalmente a dare il calcio nel sedere al padre che rimane un po sconcertato guardandosi labbigliamento che porta,

poi va verso Primo anchegli perplesso nel vedere cosa vuol fare Silvia. 29

SILVIA - Primo, mettiti cos e stai fermo.

PRIMO - Ma cosa fai? Ahhiii!

Nel frattempo Bice vedendo la scena va nell'altra stanza, con

Primo che vedendo Domenico vestito in quel modo si mette a ridere.

PRIMO - Ahhh . . . ahhh . . . haaa . . . ma varda cume at s vest! Cat dievi da me . . . ahhh . . . ahhha . . .

DOMENICO - Ma scultum, cusa sucs!?

Raffaello si accorge che parlano in dialetto.

RAFFAELLO - Ma allora parlate il dialetto?

PRIMO - Ma come sa parlom al dialt, nuatar parlom sul quel siura.

Rientra Bice con una mano si massaggia il sedere, seguita da Silvia.

BICE - Ahhii . . . ma cusa gh che inc?

SILVIA - A visto che prima scherzavano, loro parlano il dialetto.

RAFFAELLO - Bene mi fa molto piacere.

DOMENICO - Parch ag pias al dialet?

RAFFAELLO - Moltissimo.

DOMENICO - Ma che bl! Parch me fiola la ga mia tant piaer ca parloma in dialet.

RAFFAELLO - No vi prego! Parl pr in dialet.

DOMENICO - La varda, vistu cuma la la pensa a gufrom na specialit cla pl mia rifiut, an bevrin vin ad gnulin!

RAFFAELLO - Ecco! E quello che prima dicevo! Bevrin vin, lassaggio molto volentieri.

DOMENICO - Alura Bice at v a but suquanti gnulin che dopu ac fm la festa cul lambrsc!

BICE - Va ben, quanti bevrin vin?

DOMENICO - Uno me, uno al Primo e uno al siur Raffaello, tri bevrin vin.

BICE - E me?

DOMENICO - Alura quatar bevrin vin.

SILVIA - Fma sinc!

Tutti si girano verso Silvia sbalorditi per quanto anche lei richiede.

30

BICE - Ma anca te at bevi in vin!?

DOMENICO - E pu at parli in dialet!?

SILVIA - Se, l anca an bl parl.

PRIMO - Ma pensa, che scupertì.

RAFFAELLO - Si vede che ha cambiato idea.

SILVIA - Esatto, ho cambiato idea.

DOMENICO - Alura sinc bevr in vin.

PRIMO - E putost bundant!

BICE - A vaghi.

SILVIA - Vengo aiutarti anchio zia.

DOMENICO - Ma sal siur cl propria na brava persuna.

PRIMO - E amante dal dialt cume nuatar.

RAFFAELLO - E vero, pens che me nnu am dieva sempar che se al dialet al mr, anca dentar da nuatar qualcsa mr.

DOMENICO - Paroli santi siur, ma senti che al nostar dialet al la parla ben.

RAFFAELLO - Ma gu det cal cunosi al dialet mantuan.

PRIMO - Ads tti i vl parl italian, ma al dialet induva al metom.

DOMENICO - Nuatar cunusom tanti da cli paroli cla simmagian gnanca, cume . . . tirabusn!

PRIMO - Brau, sin giarunada, sciapn, bartagnn, rascagnin . . .

DOMENICO - Bigin, u clanfar, cadnas, butr, tti paroli che sares bl li ghes da saguit a sar deti..

RAFFAELLO - Bravi!

PRIMO - V, **Ridendo** sempar cun rispt ne siur, anca scurea!

Tutti ridono I i ciama venti, ma quali venti i scurei! **Tutti ridono ancora.**

A questo punto entra improvvisamente Toni con la sua chitarra.

TONI - Buongiorno!

DOMENICO - Ciao Toni, st gn a cant?

TONI - Certu, ma chil cal siur che?

DOMENICO - A l Raffaello al stilista da moda.

TONI - A se, alura ag dedichi na cansun siur, ah?

RAFFAELLO - Si grazie, pensi che nessuno mi ha mai dedicato una canzone.

31

TONI - Ma ag pensi me siur.

DOMENICO - V Toni scultum, i dre parci an bevr in vin,
an vot anca te?

TONI - Ma par la miseria, ma ecome sal voi! Alura par lu siur, a par tti vuatar
cantar . . .

TUTTI - Luva Fogarina!

TONI - Se Luva fogarina.

PRIMO - A l sempar quela.

RAFFAELLO - Ma questa la conosco anchio.

TONI - Ma alura la cantoma insiem siur?

RAFFAELLO - Va bene, proviamo.

TONI - Anca te Domenico dai.

DOMENICO - Anca me? Dai Primo che te at gh na bela vus.

PRIMO - Se va sa canti insiem a Toni, gu pus gost cagam ados!

Detto questo Primo comincia a sentire dolori alla pancia, ed inizia a contorcersi.

DOMENICO - Ma am Primo!

PRIMO - Ma no . . .a gu mia . . . gninte . . .

DOMENICO - Dai val va che da nuatar in dal bagn at sura.

TONI - Vedal siur cal l tarch bun dand in cal post.

Primo stringendo un pugno verso Toni esce.

RAFFAELLO - Ma possiamo cantare allora?

TONI - Pronti signor Raffaello . . . **Ed inizia la musica e i tre iniziano a cantare.**

TUTTI - Quanto bella luva fogarina, quanto bella . . . **Con accenno di ballo tra Domenico e Raffaello.**

Stanno ancora cantando quando entra in casa Marino

Scena III

Raffaello Domenico Toni Marino

MARINO - Val che indua at s! **Tutti si fermano di cantare.**

DOMENICO - Ciao Marino.

MARINO - Ma cun tt quel ca goma da fa te at s tarch bun dand
in gir a cant!

32

DOMENICO - Ma cantom cun al famos stilista Raffaello, It mai
vest a la televisiun?

RAFFAELLO - Piacere. **Porgendogli la mano, ma Marino non le toglie dalle tasche.**

MARINO - Al sar piaser suo, ve via can dom a ca.

TONI - Ma pian, i ma ufert an bevrin vin!

E proprio in questo momento entrano Bice e Silvia con due vassoi e le scodelle fumanti.

Scena IV

Raffaella Toni Domenico Silvia Bice Marino

seguinte **Primo**

BICE - Ecu che al bevrin vin!

SILVIA - E tt fat in ca siur Raffaello.

MARINO - Ma cume mai cla parla in dialet, ma che and tt a la sversa?

SILVIA - No, no tt ben, a volal anca lu an bevr in vin a gn par tti.

MARINO - Ma se!!

DOMENICO - Ma vardà me fiola cume la parla ben al dialet, i vest?

BICE - Ma che bel, e ades a fma an bel bevrin vin, prema al siur Raffaello, prego.

RAFFAELLO - Grazie.

Rientra Primo

PRIMO - V vardà ca su che anca me n.

BICE - Ag n par tti.

TONI - Dopu Bice at canti na cansun n. **Facendogli un sorriso.**

PRIMO - V Toni l inotil ca tag faga al sorisino, parch la Bice l la m murusa.

DOMENICO - Ma dai Primo va che Toni a l spus.

PRIMO - Ma vt mia cal cunosa me cal squasamarleti le!

SILVIA - Ades basta, buon appetito.

RAFFAELLO - Buon appetito a tutti allora.

DOMENICO - Pian, pian, prema da tt al bevr in vin sal fa in pe, e gir vers al camin.

33

RAFFAELLO - Curiosa questa cosa, come mai?

DOMENICO - A gh clusansa che parch na volta, tra quei ca ghera a tavula a magn, al bevrin vin al pudeva dagh disturb, e alura is meteva in pe, gir vers al camin, par mia fas vedar.

PRIMO - L vera Domenico.

DOMENICO - Ma ades sta cui gnulin!

Tutti iniziano a mangiare in piedi e girati verso il camino.

PRIMO - Questa l na cansun v atar che quella da Toni.

DOMENICO - Et vest che Marino quand a gh da magn al tira fra li man da bisaca.

BICE - Alura siur Raffaello cumel?

RAFFAELLO - E una specialit unica, veramente straordinaria.

TONI - Mhhh . . . V Domenico, ma cusa stoma gir vers al camin che che a gh nisun atar in ca.

DOMENICO - Varda, at po beval cume tag ne voia, ma al bevr in vin cuma as dev, sal fa acs!

SILVIA - Senta signor Raffaello ma i miei modelli come li ha trovati?

RAFFAELLO - Ma quali modelli?

SILVIA - Intendevo dire i miei disegni.

RAFFAELLO - Ah le sue creazioni, il suo lavoro, ma signurina, a i an bevrin vin!!

FINE